

troivit in domum Simonis. Socrus autem Simonis tenebatur magnis febribus: et rogaverunt illum pro ea. ³⁹Et stans super illam imperavit febri: et dimisit illam. Et continuo surgens, ministrabat illis.

⁴⁰Cum autem sol occidisset: omnes, qui habebant infirmos variis languoribus ducebant illos ad eum. At ille singulis manus imponens, curabat eos.

⁴¹Exibant autem daemonia a multis claudencia, et dicentia: Quia tu es filius Dei: et increpans non sinebat ea loqui: quia sciebant ipsum esse Christum.

⁴²Facta autem die egressus ibat in desertum locum, et turbae requirebant eum, et venerunt usque ad ipsum: et detinebant illum ne discederet ab eis. ⁴³Quibus ille ait: Quia et aliis civitatibus oportet me evangelizare regnum Dei: quia ideo missus sum. ⁴⁴Et erat praedicans in synagogis Galilaeae.

nella casa di Simone. E la suocera di Simone era stata presa da grossa febbre: e a lui la raccomandarono. ³⁹Ed egli chinatosi verso di lei fe' comando alla febbre: e la febbre la lasciò. E subito levatasi lì andava servendo.

⁴⁰Tramontato poi il sole, tutti quelli che aveano malati di questo e di quel malore, li conducevano a lui. Ed egli, imposte a ciascuno di essi le mani, li risanava.

⁴¹E uscivano da molti i demoni gridando, e dicendo: Tu sei il Figliuolo di Dio: ma egli sgridandoli non permetteva loro di dire che sapevano essere lui il Cristo.

⁴²E fattosi giorno si partì per andare in luogo deserto, e le turbe lo cercavano, e arrivarono fino a lui: e lo ritenevano, perchè non si partisse da loro. ⁴³Ma egli disse loro: Bisogna che anche alle altre città io evangelizzi il regno di Dio: dappoichè per questo sono stato mandato. ⁴⁴E predicava nelle sinagoghe della Galilea.

CAPO V.

La pesca miracolosa, 1-11. — Il lebbroso guarito, 12-14. — Gesù nel deserto, 15-16. — Il paralitico guarito, 17-26. — Vocazione di Levi, 27-32. — Questione sul digiuno, 33-39.

¹Factum est autem, cum turbae irruerent in eum, ut audirent verbum Dei, et ipse stabat secus stagnum Genesareth. ²Et vidit duas naves stantes secus stagnum: piscatores autem descenderant, et lavabant retia. ³Ascendens autem in unam navim, quae erat Simonis, rogavit eum a terra reducere pusillum. Et sedens docebat de navicula turbas.

¹E mentre intorno a lui si affollavano le turbe per udire la parola di Dio, egli se ne stava presso il lago di Genesaret. ²E vide due barche ferme a riva del lago: e ne erano usciti i pescatori, e lavavano le reti. ³Ed entrato in una barca, che era quella di Simone, lo richiese di allontanarsi alquanto da terra. E stando a sedere insegnava dalla barca alle turbe.

⁴¹ Marc. 1, 34. ² Matth. 4, 18; Marc. 1, 16.

40. *Tramontato il sole.* Col tramonto del sole terminava il riposo del Sabato, e subito il popolo porta a Gesù i malati, acciò li risani. E' da notare la bontà di Gesù, il quale mentre avrebbe potuto guarire tutti con una parola, voleva invece imporre le sue mani a ciascun malato in particolare.

41. *Tu sei il Figliuolo di Dio.* I demoni confessano che Gesù è Figlio di Dio, ma Gesù rifiuta la loro testimonianza. V. n. Mar. I, 25, 35.

42. S. Marco I, 36 dice, che S. Pietro e i suoi compagni furono i primi a raggiungere Gesù, e lo avvisarono che la folla lo cercava. S. Luca, non avendo ancor parlato della vocazione degli Apostoli, omette questa circostanza.

43. *Bisogna.* Il Messia ha ricevuto dal Padre un comando, e lo deve eseguire. Il regno di Dio è lo stesso che il regno dei cieli. V. n. Matt. III,

2 e ss. *Per questo sono stato mandato* da Dio mio Padre. Gesù afferma così la sua divina missione.

CAPO V.

1. E' da ammirarsi l'ardore con cui accorrono le folle per ascoltare la parola di Dio. *Lago di Genesaret.* V. n. Matt. IV, 18.

2. *Lavavano le reti,* come sogliono fare i pescatori dopo aver pescato (V. fig. 88).

3. *Entrato in una barca* per parlare con maggior comodità alla folla, che si accalcava sulla spiaggia. Non senza mistero profondo Gesù entrò nella barca di Pietro piuttosto che in un'altra, e dalla barca di Pietro volle ammaestrare le turbe. La barca infatti è figura della Chiesa; e Gesù ha voluto insegnarci, che Egli si sarebbe trovato sempre nella Chiesa, che in Pietro riconosce il